



” نین دژ س د د م ه ۰ ق س ط س ۰ ”

Ahunauuaitī Gā9ā

آهنود گات

Yasna 28.3

۰ ۴۳-۱ س ۰ س یخ س ۰ دل د س ۰

۰ س د س م س ۰ ط س ۰ س ل س ط د ا د ۰

۰ س ی و پ و س ۰ س ن د ا ۰

۰ س ی س د ر د ۰ س یخ س ط ا س ۰ س ل س ط د ا د ۰

۰ س ا و س د م ه ۰ س ا س د م ه ۰

۰ س-۱ د ۰ س ل س ا س د ۰ س د د س ۰

yē vā aṣā uffiānī # manascā vohū apaouruuīm

mazdāmcā ahurəm # yaēibiiō xšaθrəmcā ayžaonuuamnəm

varədaīti ārmaitiš # ā mōi rafədrāi zauuōṅg jasatā



Translation by Humbach:

I who will extol You, O Truth, and Good Thought, as never before,
and the Wise Ahura, for (all of) whom right mindedness (among other things) also increases unfading power, (I entreat You): come [pl.] to my calls for support.

Translation by DJ Irani:

As never before, I shall weave my songs for Thee,
O Mazda Ahura,
And for Thee, O Spirits of Truth and the Good Mind,
Then, shall Armaity, the Spirit of Benevolence,
make the imperishable Dominion of Heaven flourish.
For that perfection, come ye all to my invocations.

برگردان فارسی

ای اهورامزدا و ای اشا و ای وهومن، برایتان سرودهایی می‌سرایم که تاکنون هرگز (سروده نشده)، آنگاه آرمیتی؛ مینوی نیک خواهی، چیرگی فناپذیر هستی مینوی را شکوفا می‌کند. برای این کمال، (در پاسخ) به درخواستم، بیاید.